



ARECIBO, P.R. | REGIÓN 2

El plan propuesto

La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) propone dos alternativas para limpiar el suelo y el agua subterránea en el lugar de Superfondo The Battery Recycling Company (BRC) en Arecibo, Puerto Rico.

El remedio final preferido por la EPA para el suelo contaminado incluye excavar y tratar el suelo, demoler los edificios en el Lugar, contención en el sitio del suelo tratado, controles institucionales (CIs) para limitar la exposición a través de la intrusión de suelo o vapor, y monitoreo a largo plazo.

Para el agua subterránea, la EPA propone un plan provisional que incluye monitoreo y CIs para restringir el uso de la misma hasta que la EPA seleccione un remedio final.

¡Sea parte del plan de la EPA!

El plan propuesto estará disponible para revisión y comentario público desde el 15 de agosto de 2023 hasta el 14 de septiembre de 2023. Se exhorta a los interesados a repasar el plan, asistir a la reunión pública y a comentar sobre las alternativas de limpieza. Para proveer comentarios a la EPA:

- **Lea el documento** en línea: www.epa.gov/superfund/battery-recycling-company
- **Vaya a la reunión pública** y comente
- **Envíe sus comentarios** a Zolymer Luna, gerente del proyecto, a través de luna.zolymer@epa.gov o por correo a USEPA-Caribbean Environmental Protection Division, City View Plaza II Building, Suite 7000, Km 1.2, Road PR-165, Guaynabo, PR 00969

La EPA debe recibir sus comentarios en línea o en un sobre matasellado en o antes del 14 de septiembre de 2023.

Reunión pública

29 de agosto de 2023
5-7 pm
Casa Ulanga
#7 Calle Gonzalo Marín
Arecibo, P.R. 00612



Acceda los documentos
de BRC aquí

EL PROCESO DE REMEDIACIÓN SUPERFONDO

EVALUACIÓN



Descubrimiento de
contaminación



Evaluación preliminar



Inspección del lugar



Añadir a lista de prioridades
nacionales (NPL)

CARACTERIZACIÓN



Investigación correctiva/
Estudio de viabilidad & plan
propuesto

SELECCIÓN DE PLAN DE LIMPIEZA



Récord de decision

LIMPIEZA



Diseño correctivo



Acción correctiva

POST-CONSTRUCCIÓN



Operación y mantenimiento
(O&M)



Borrar del NPL

Involucramiento comunitario y planificación de redesarrollo del Lugar son parte integral de todo el proceso

Revisión cada 5 años

Sobre el Lugar Superfondo The Battery Recycling Company (BRC)

La Propiedad BRC ocupa 16 acres y está ubicada en la carretera estatal PR- 2, km. 72.2, en el barrio Cambalache, Puerto Rico. La misma está limitada al norte, este y sur por tierras agrícolas o no desarrolladas, y en el lado oeste por la

carretera estatal PR-2. Las vías de drenaje y los canales al norte de la propiedad BRC conducen al Caño Tiburones. Un área residencial se encuentra al norte y al oeste de la propiedad BRC.

Actividades pasadas

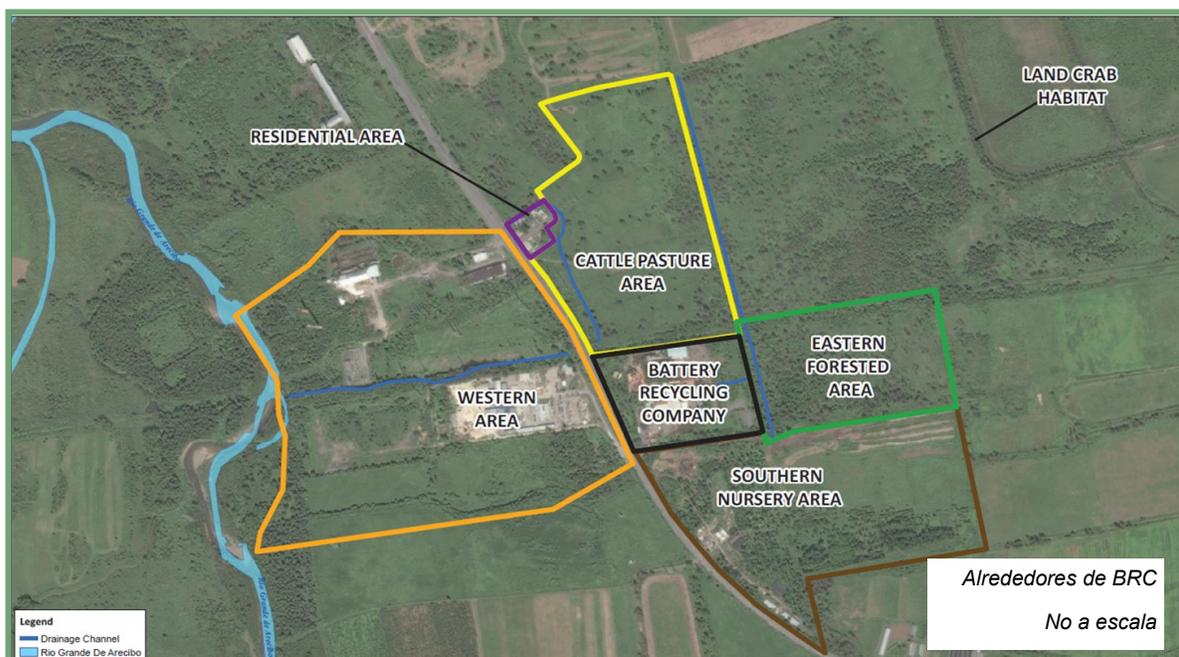
Antes de convertirse en una planta de reciclaje de baterías de plomo, la Puerto Rico Chemical Company, Inc. (PRCC) fabricaba productos químicos orgánicos en la propiedad BRC utilizando o-xileno para producir ácido fumárico y ácido ftálico desde 1966 hasta su cierre, debido a una explosión en 1979.

BRC inició operaciones en 1994. La antigua Junta de Calidad Ambiental (JCA) de Puerto Rico conocida hoy como el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales (DRNA), monitoreó y muestreó el Lugar y encontró que éste no cumplía ni con las regulaciones federales, ni las de Puerto Rico.

La JCA también recibió quejas tales como, que habían baterías y otros desechos acumulados y que el ácido de las baterías efluía al suelo y al agua superficial, así como olores similares a ácidos.

Entre 2008 y 2022, la EPA realizó o supervisó una variedad de actividades para la remoción inmediata de los contaminantes en el Lugar.

El Lugar fue añadido a la Lista Federal de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas en inglés) el 3 de agosto de 2017. A partir de entonces, la EPA realiza investigaciones que han demostrado que el suelo en la Propiedad BRC y en áreas cercanas está contaminado con sustancias peligrosas como plomo, arsénico y cromo, y que el agua subterránea está contaminada con compuestos orgánicos volátiles (COV), arsénico y plomo.



Contactos en la EPA

Zolymar Luna

Gerente de proyecto
EPA Región 2
Caribbean Environmental
Protection Division (CEPD)
#48 Rd, PR-165 Km 1.2
Citi View Plaza II, Suite 7000
Guaynabo, P.R. 00968-8069
787-977-5844,
luna.zolymar@epa.gov

Brenda Reyes

Coordinadora de involucramiento
comunitario, EPA Región 2
Caribbean Environmental
Protection Division (CEPD)
#48 Rd, PR-165 Km 1.2
Citi View Plaza II, Suite 7000
Guaynabo, P.R. 00968-8069
787-977-5869 re-
yes.brenda@epa.gov

Lilliana Alemán

Coordinadora de involucramiento
comunitario, EPA Región 2
Caribbean Environmental
Protection Division (CEPD)
#48 Rd, PR-165 Km 1.2
Citi View Plaza II, Suite 7000
Guaynabo, P.R. 00968-8069
787-977-5816
alemanroman.lilliana@epa.gov

Contaminantes en el suelo

Plomo

Es un metal que se encuentra en forma natural en la corteza terrestre. Se puede encontrar en todas partes de nuestro medioambiente, como el aire, el agua y la tierra. El plomo se puede combinar con otras sustancias químicas para crear distintos compuestos.

Para más información visite:
https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts13.html

Arsénico

Es un elemento natural ampliamente distribuido en la corteza terrestre. En el ambiente, el arsénico se combina con oxígeno, cloro y azufre para formar compuestos inorgánicos de arsénico.

Para más información visite:
https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts2.html

Cromo

El cromo es un elemento que ocurre naturalmente en rocas, animales, plantas y en el suelo, en donde existe en combinación con otros elementos para formar varios compuestos.

Para más información visite: https://www.atsdr.cdc.gov/es/phs/es_phs7.html

Contaminantes en las aguas subterráneas

COVs

Los compuestos orgánicos volátiles (COV) detectados fueron: cloruro de vinilo (VC), dicloro eteno (DCE), tricloroetileno (TCE)

Para más información visite:

https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts20.html

https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts39.html

https://www.atsdr.cdc.gov/es/toxfaqs/es_tfacts19.html

Metales

Se encontró plomo y arsénico en el agua subterránea. Ver discusión anterior.

Intrusión de vapor

Los COVs en el agua subterránea se evaporan y pueden llegar al aire dentro de instalaciones. Los vapores se pueden mover a través de grietas o cimientos y amenazan la calidad del aire interior y, por ende, la salud de los seres humanos.

Para más información visite: https://www.atsdr.cdc.gov/docs/atsdr_intrusion_de_vapores_508.pdf

¿Es segura el agua que bebo?

Sí. La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) provee agua que cumple con todos los estándares de salud tanto estatales como federales. Para más información, por favor visite: <https://www.acueductospr.com/>